

1

Aussprache vernetzt

Möglichkeiten und Grenzen des Aussprachetrainings mithilfe von webbasierten Ressourcen und -Tools

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

2

Zielgruppe und Inhalte

- Für wen: Lehrer im Klassenzimmer
 - „normale“ oder Aussprachekurse
 - Einbezug digitaler Medien
 - Kombination von Präsenz- & Onlinephasen
- Was:
 - Unterrichtsrelevante Aspekte von Aussprache
 - Webbasierte Ressourcen und Hilfsmittel
 - Beispiele für Unterrichtsszenarien

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

3

Unterrichtsrelevante Aspekte

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

4

Teilkompetenzen

- Phonologische Kompetenz GER, Kapitel 5.2.1.4
 - rezeptiv und produktiv
 - Laute, Silben, Wortakzent, Satzakzent, Rhythmus, Intonation, Reduktionen
- Orthoepische Kompetenz GER, Kapitel 5.2.1.6
 - Korrekte Aussprache geschriebener Wörter / Texte
- Soziolinguistische Kompetenz GER, Kapitel 5.2.2
DACHL-Prinzip
 - Registerunterschiede, Varietäten (erkennen/verstehen)
- Lernfähigkeit GER, Kapitel 5.1.4.3
 - Lerntechniken

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

5

Wichtige Punkte

- Isoliert oder **integriert** möglich
- Wahrnehmen ebenso wichtig wie Produktion
- Automatisieren braucht oft viel Zeit
- Probleme oft heterogen: → Lernfähigkeit entwickeln

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

6

Webbasierte Ressourcen und Hilfsmittel

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

7

Varietäten im Netz

- Audio-lingua (Land in der Stichwortsuche eingeben) oT
 - <http://www.audio-lingua.eu/>
- Hörtexte aus dem österreichischen Alltag T
 - <http://www.hoertexte-deutsch.at/>
- 100 Sekunden Wissen (Schweiz) oT
 - <http://drs2blog.ch/100sekunden/>

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

8

Bildung von Lauten

- **fonetiks:** Animationen von Einzellaute
 - <http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/>
- **Ausspracheschulung:** Regeln, Hinweise zum Anbilden und zur Korrektur von Fehlern
 - http://www.uni-bielefeld.de/lili/studium/faecher/daf/personen/richter_julia/lehre/ausspracheschulung/index.html

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

9

IPA

- Type it: Online-Editor zum Schreiben von IPA
 - <http://ipa.typeit.org/full/>
- E-Laut: IPA-Symbole mit deutschen Hörbeispielen
 - <http://www.coli.uni-saarland.de/elaut/sampaMain.htm>

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

10

Wörterbücher

- **Pons:** Audio (automatisch), IPA
 - <http://www.pons.eu/>
- **Forvo:** user generated, Herkunftsangabe des Sprechers, Audio kann man einbetten
 - <http://de.forvo.com/languages/de/>
- **Adaba:** Vergleichswörterbuch D-A-CH, Audio von Nachrichtensprechern)
 - <http://www-oedt.kfunigraz.ac.at/adaba/>

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

11

Unterrichtsszenarien

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

12

Fremden Akzent thematisieren

- Fremde Akzente in Deutsch
 - Deutsche Welle: Lerner des Monats
<http://www.dw.de/dw/0,,12251,00.html>
- Deutscher Akzent beim Sprechen der Ausgangssprache
 - Unterrichtsvorschlag von Smuha
 - http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2011-2/Martha_deutscher_Akzent.wma

Cornelia Steinmann, Daf-Web-Kon 2012 04.05.12

13

Audio mit Transkription

- **Mitlesen:**
 - vor oder während dem Lesen: Phänomene markieren
 - laut mitlesen oder nachsprechen.
- **Lückenübungen erstellen**
 - Für einzelne Laute
 - Wörter oder Wortgruppen

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

14

Audio mit Transkription II

- **Unbekannte Wörter notieren**
 - Ziel: nachschlagen.
 - Kontrolle mit Transkription.
- **Diktat**
 - Selbständig mit einer selbstgewählten Passage
 - Kontrolle mit Transkription
- **Liste mit Hörtexten mit Transkription:**
 - <http://cornelia.siteware.ch/blog/wordpress/2011/04/19/aufgaben-zu-hortexten-mit-transkription>

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

15

Audioprojekt: Grundidee

- **Lernende lesen einen Text vor**
 - Übungsphase
- **Nehmen sich auf**
 - Feedback von Lehrperson oder Peers, evtl. neue Aufnahme
- **Werkzeuge:**
 - Audacity (offline), Audioboo, Vocaroo ...)

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

16

Audioprojekt: Erweiterung I

- **Lernende schreiben den vorzulesenden Text selber**
- **Die Lehrperson korrigiert den Text**
- **Lernende lesen den Text vor**
 - Übungsphase
- **Nehmen sich auf**
 - Feedback von Lehrperson oder Peers, evtl. neue Aufnahme

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

17

Audioprojekt: Erweiterung II

- **Lernende recherchieren (Interviews, lesen)**
- **Lernende schreiben den vorzulesenden Text selber**
- **Lernende lesen einen Text vor**
 - Übungsphase
- **Nehmen sich auf**
 - evtl erneute Aufnahme nach Anhören
- **Aufnahmen werden zu Produkt verarbeitet (z.B. CD, Podcast etc.)**

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

18

Beispiele für Podcastprojekte

- **DaF-Radio**
 - <http://dafradio.wordpress.com/category/ik-10-corneliastephanie/>
- **Reflexion: Aufsatz von Ducate/Lomicka**

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

19

Portfolioarbeit

- Ein Portfolio ist eine Sammlung von Dokumenten,
 - Z.B. theoretische oder reflexive Texten, selbstaufgenommenes Audio, Links zu gehörten Audiodateien ...
- dokumentiert Lernprozesse und –ergebnisse,
- zeigt Aktivitäten, Leistungen, Veränderungen, Reflexionen.
- Ziele:
 - Individualisierung des Aussprachetrainings
 - Förderung der Reflexion und Selbsteinschätzung

➔ Portfolio und DaF: Siehe Sperfeld

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

20

Beispiel für ein Portfolio mit OLAT
Beispiel für eine Portfoliosseite mit Kommentar

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

21

Literaturangaben

- DACHL-Prinzip: Definition beim IDV
 - <http://www.idvnetz.org/veranstaltungen/dachl-seminar/dachl-prinzip.htm> (zuletzt geprüft am 30.4.2012)
- Ducate, Lara; Lomicka, Lara: PODCASTING: AN EFFECTIVE TOOL FOR HONING LANGUAGE STUDENTS' PRONUNCIATION?. In: Language Learning & Technology 3: 66-86.
 - Online unter: <http://www.llt.msu.edu/vol13num3/ducatelomicka.pdf> (zuletzt geprüft am 2.5.2012)
- Smuha, Gudrun: Deutsches Aussprachetraining für französischsprachige Lernende. Konkrete Vorschläge und Arbeitsvorlagen. (Didaktischer Beitrag Nr. 66). In: Babylonia 2/2011.
 - Online unter: http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2011-2/Baby2011_2didbeitr66.pdf (zuletzt geprüft am 2.5.2011)
Hörbeispiel und Arbeitsblätter verlinkt unter: <http://babylonia.ch/de/archiv/2011/nummer-2/>

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

22

Literaturangaben

- Sperfeld, Irene: Individualisierung im Phonetikunterricht. Die Arbeit mit Portfolios zur Unterstützung des Ausspracheerwerbs. In: Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 12(2), 2007.
 - Online unter: <http://zilf.spz.tu-darmstadt.de/jg-12-2/docs/Sperfeld.pdf> (zuletzt geprüft am 2.5.2012)
- Trim, John, Brian North, Daniel Coste, und Joe Sheils. Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Straßburg: Europarat, 2001.
 - Online unter: <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/15.htm>

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12

23

Cornelia Steinmann, DaF-Web-Kon 2012 04.05.12